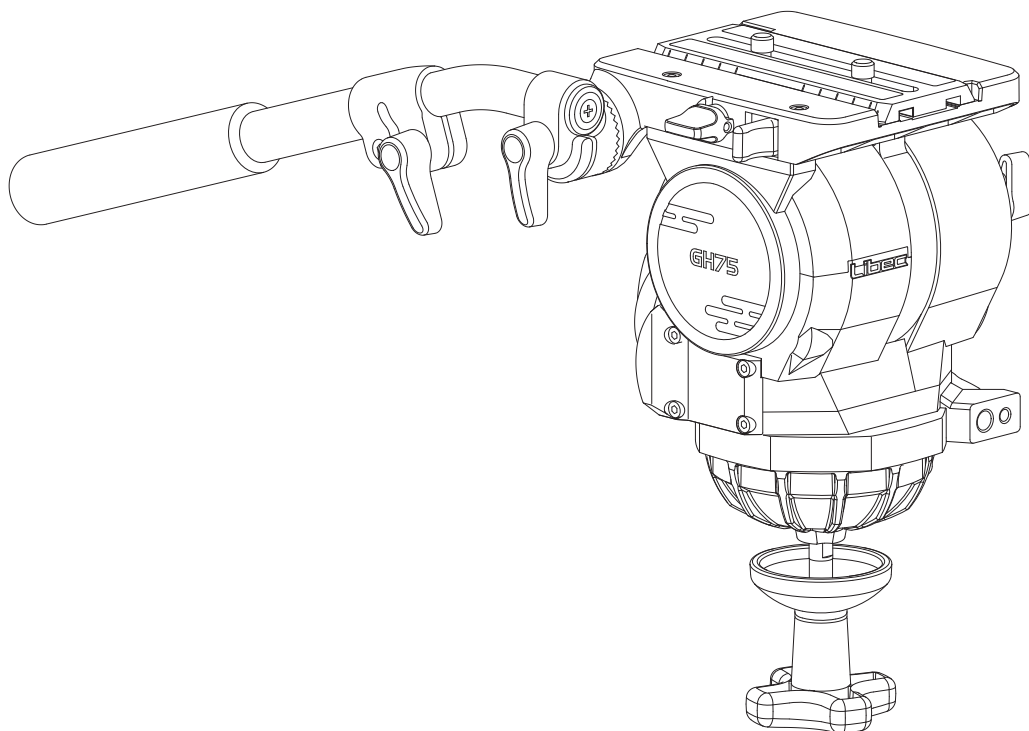


ビデオカメラ用ヘッド Fluid Head for Video Camera


GH75 GH85

- 取扱説明書
- Operation Manual

HEIWA SEIKI KOGYO CO., LTD.



このたびは本製品をお買い上げいただきありがとうございます。

 安全のための注意事項を守らない場合、けがをすることがあります。この取扱説明書は必ずお読みください。事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取扱い方法を記載しております。十分理解のうえ、安全に正しくお使いください。お読みになったあとは分かりやすい場所に必ず保管して、いつでも読み返すことができるようにしておいてください。本製品は安全を十分考慮して設計されておりますが、誤った使い方をすると使用者及び周囲の人にけがを負わせたり、機材やその他所有物を破損する可能性があります。

- ご使用前にこの「安全上のご注意」をよくお読みのうえ正しくお使いください。
- ここに示した注意事項は、安全に関する重要な内容を記載しておりますので必ず守ってください。

安全上のご注意

次の注意事項を守らない場合、けがをすることがあります。

- **重量制限を守る**
カメラ等の最大搭載重量は GH75: 17 kg、GH85: 25 kg です。最大搭載重量を超えるとヘッドや三脚に過負荷がかかり、破損やカメラの落下を招き、人にけがを負わせる原因となることがあります。
- **ロックツマミ等の締め付けパーツは確実にしめてロックする**
ロックが不十分だと、ずれたり外れたりして、カメラの破損や人にけがを負わせる原因となることがあります。
- **脚を確実に開いてからカメラを取り付ける**
開脚が不十分のままカメラを取り付けると、転倒してカメラの破損や人にけがを負わせる原因となることがあります。
- **分解や改造はしない**
分解や改造をすることにより人にけがを負わせたり、故障の原因となることがあります。故障したら使用せず、販売店または弊社サービス担当に修理を依頼してください。

使用上のご注意

1. 使い終わったら、必ずカメラをヘッドから取り外してください。カメラを付けたまま持ち運ばないでください。
2. パンハンドルを持って運ばないでください。
3. ティルトリング、パンニング操作はティルトロックツマミ、パンロックツマミを確実にゆるめて行ってください。
4. ヘッドを長時間使用しないときは、カウンターバランス調整ツマミをゆるめた状態で保管してください。

WARNING

Operating procedures and cautions are written to prevent personal injury or damage to equipment. For your own safety, read and follow these instructions before operating equipment.

If instructions are fully understood and followed, proper and safe operations will be achieved. Please retain this manual for future references. This product was designed with consideration for your safety. Improper operations may cause camera equipment to collapse, which may result in cause personal injury or damage to equipment.

- Please read all precautions and procedures before use.
- Please follow all written precautions and safety content.

Caution

Avoid a personal injury by simply following guidelines.

- **Do not exceed the maximum capacity**
The maximum load capacity is
GH75 : 17 kg / 37.5 lb, GH85 : 25 kg / 55 lb.
Exceeding the load capacity may cause personal injury or damage to equipment.
- **Firmly tighten all locks, screws and clamps**
Failing to do so may cause personal injury or damage to camera.
- **Mounting a camera on a properly positioned tripod**
Mounting a camera on a tripod that is not properly setup may result in personal injury or damage to equipment.
- **Do not dismantle or modify equipment**
Dismantling or modifying the equipment may cause personal injury or damage to equipment.
Do not operate when equipment is not functioning properly; contact an authorized dealer or our customer service for repair.

Precautions for increased longevity

1. Remove the camera from the head when not in use.
Do not carry the tripod head while the camera is mounted.
2. Do not carry the head by its pan handle.
3. Before panning or tilting the head, be sure to properly loosen the tilt and pan locks.
4. When the head is not in use or being stored, set the counterbalance to its minimum settings.

アフターサービス

- Libec 保証規定にもとづき、サービスを致します。
- ご購入いただいた製品の調子が悪いときは、この取扱説明書をもう一度ご覧になり、対象箇所をご確認ください。
それでも改善しない場合は、お買い上げのお店、または弊社サービス担当者にご相談ください。
※ ご相談になるときは、型名、故障の状態（できるだけ詳しく）、お買い上げ日（年 / 月 / 日）をお知らせください。
- 仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますのであらかじめご了承ください。

平和精機工業株式会社

TEL.048-995-1301(代)

HEIWA SEIKI KOGYO CO., LTD. - Headquarters

TEL: +81(0)48 995 1301

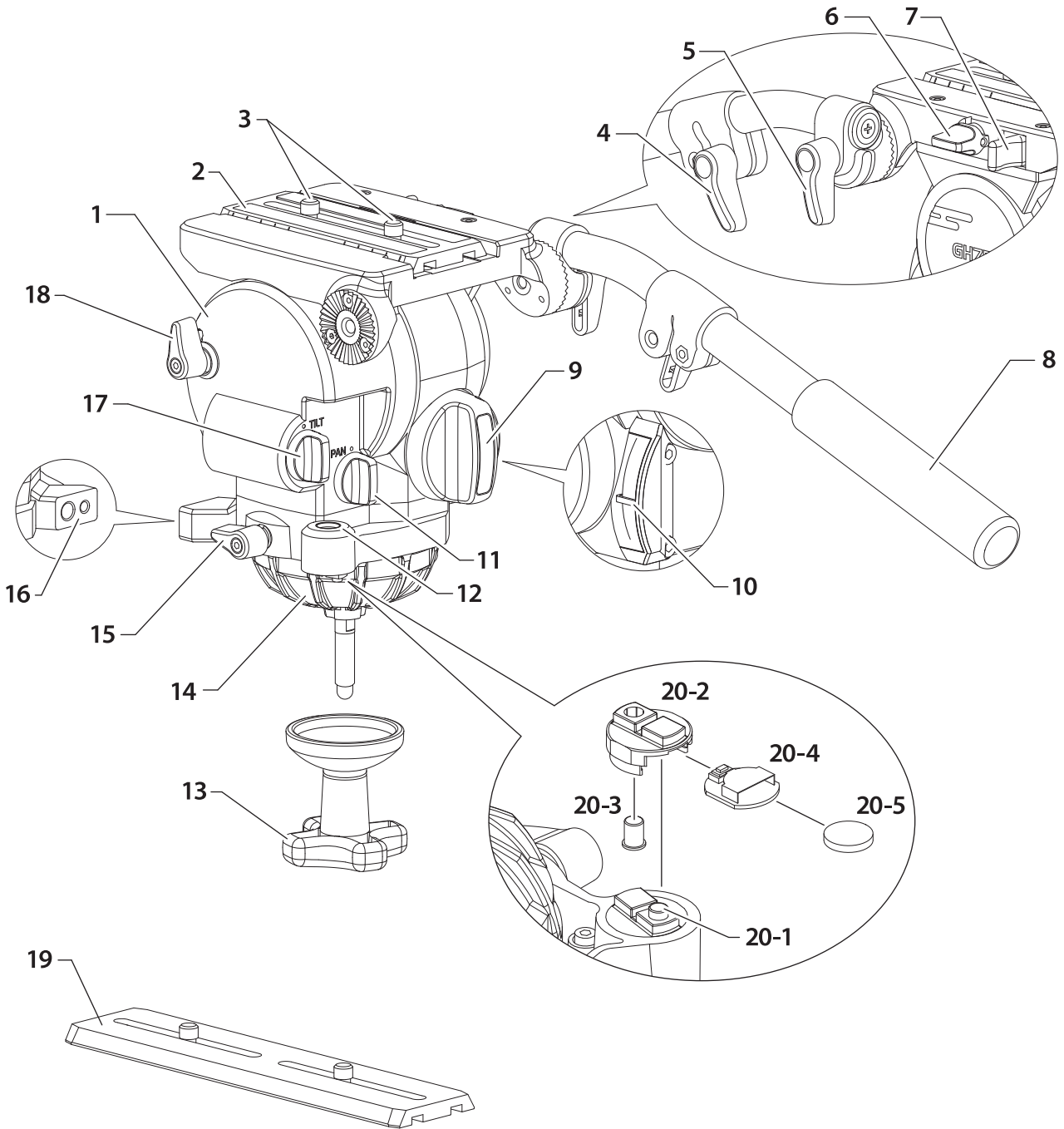
Libec Sales of America, Inc. - U.S. Sales office

TEL: +1 310 787 9400

Libec Asia Pacific Pte. Ltd. - Singapore office

TEL: +65 6296 9930

A



A: 各部の名称

1. ヘッド
2. スライドプレート (標準)
3. カメラネジ
4. パンハンドル伸縮ロックツマミ
5. パンハンドルロックツマミ
6. プレートロックツマミ
7. プレート解放ボタン
8. パンハンドル
9. カウンターバランス調整ツマミ
10. カウンターバランスメーター
11. バンドラグ切替ツマミ
12. 水準器
13. ボールレベラー締付ハンドル
14. ボールレベラー
15. パンロックツマミ
16. アクセサリーポート
17. ティルトドラッグ切替ツマミ
18. ティルトロックツマミ
19. スライドプレート (ロング) ※GH85

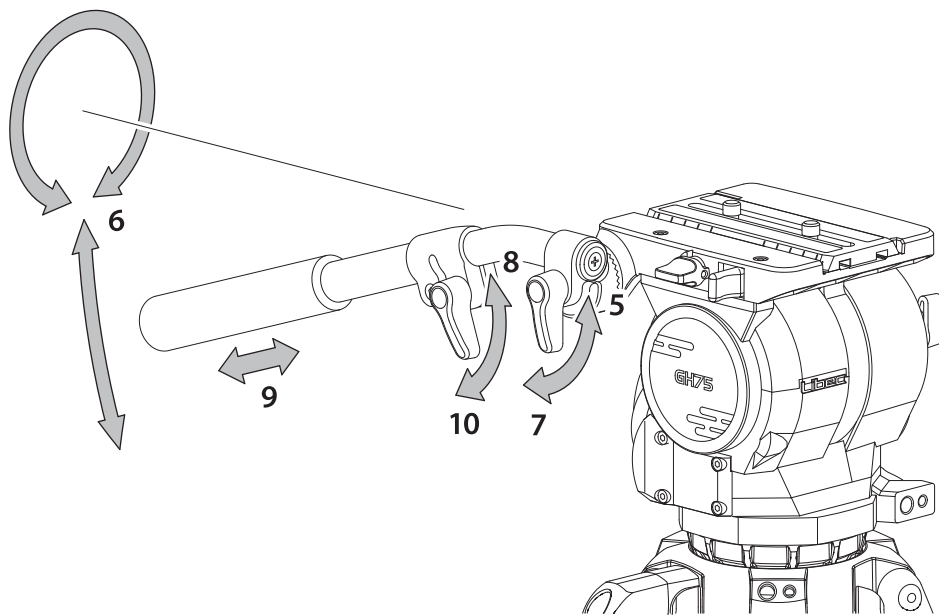
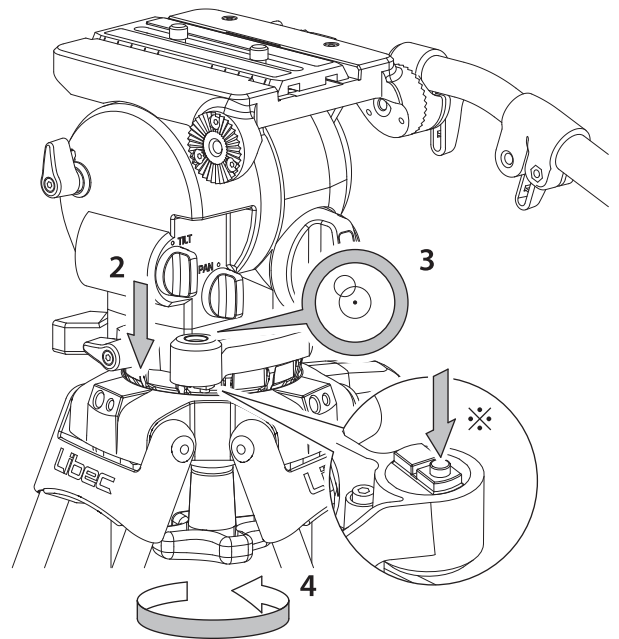
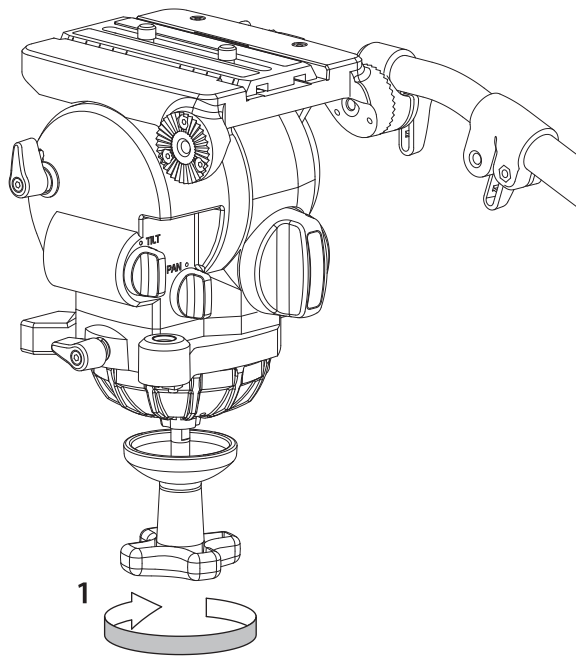
- 20-1. 水準器照明スイッチ
- 20-2. 水準器照明ホルダー
- 20-3. 水準器照明ボタン
- 20-4. 水準器照明基板
- 20-5. 電池

A: Names of Parts

1. Head
2. Sliding Plate (Standard)
3. Camera Screw
4. Telescopic Clamp
5. Pan Handle Clamp
6. Sliding Plate Lock
7. Plate Release Button
8. Pan Handle
9. Counterbalance Knob
10. Counterbalance Meter
11. Pan Drag Control
12. Bubble Level
13. Bowl Clamp
14. Ball Leveler
15. Pan Lock
16. Accessory Port
17. Tilt Drag Control
18. Tilt Lock
19. Sliding Plate (Long) ※GH85

- 20-1. Level Illumination Switch
- 20-2. Level Illumination Holder
- 20-3. Level Illumination Button
- 20-4. PCB Unit
- 20-5. Battery

B



B: 三脚へ取り付ける

1. ヘッドのボールレベラー締付ハンドルをゆるめて取り外します。
2. ヘッドを三脚に取り付けます。

ヘッドの水平を調整する

3. 水準器の気泡が円の中に入るようにヘッドを動かします。
※ 水準器照明スイッチを押すと照明が10～15秒間点灯します。
また点灯中に水準器照明スイッチを押すと照明が消灯します。
4. ボールレベラー締付ハンドルを確実にしめて固定してください。

パンハンドルの位置と長さを調整する

5. パンハンドルロックつまみをゆるめます。
6. 使いやすい位置にパンハンドルを調整します。
7. パンハンドルロックつまみを確実にしめてロックします。
8. パンハンドル伸縮ロックつまみをゆるめます。
9. 使いやすい長さにパンハンドルの長さを調整します。
10. パンハンドル伸縮ロックつまみを確実にしめてロックします。

B: Mounting the Head to the tripod

1. Loosen the Bowl Clamp and remove it from the Head.
2. Place the Head on the tripod.

Leveling the Head

3. Hold the Head, look into the Bubble Level and glide the Ball Leveler while controlling the bubble to stay at the center.

※ Press the Level Illumination Switch and Bubble Level will light up for about 10 to 15 sec, LED will cut off after this period or by pressing the Level Illumination Switch again.

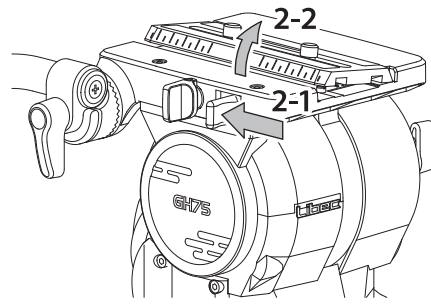
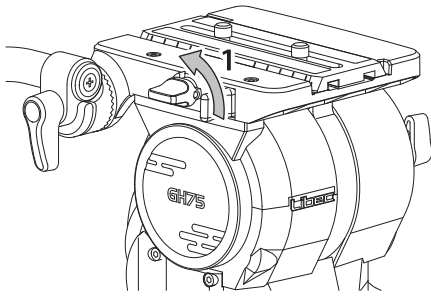
4. Once leveled, firmly tighten the Bowl Clamp to lock in position.

Adjusting the Pan Handle to the preferred position and length

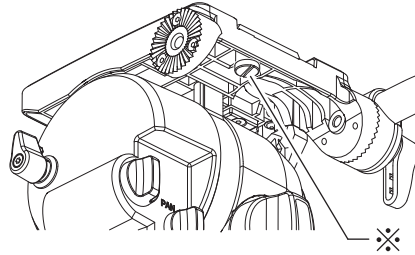
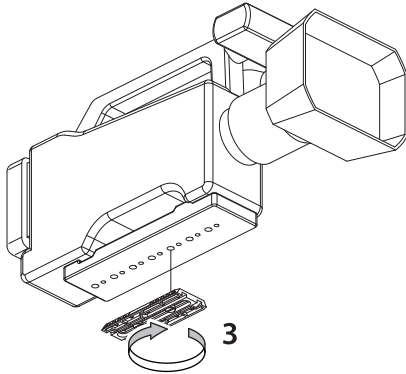
5. Loosen the Pan Handle Clamp.
6. Set it to your preferred position.
7. Firmly tighten the Pan Handle Clamp.
8. Loosen the Telescoping Clamp.
9. Adjust the Pan Handle to your desired length.
10. Firmly tighten the Telescoping Clamp.

C

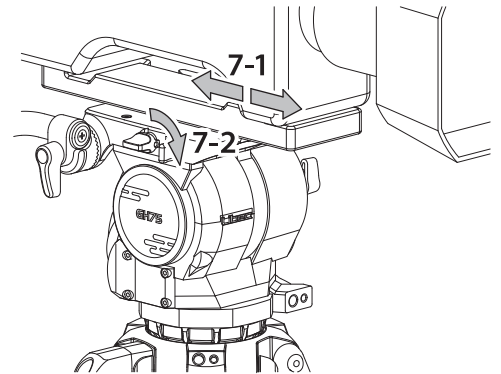
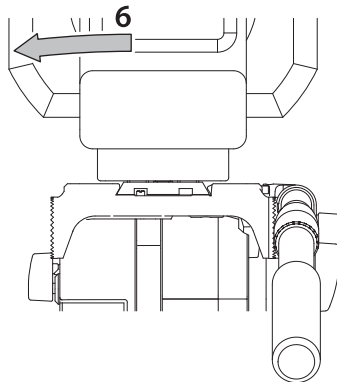
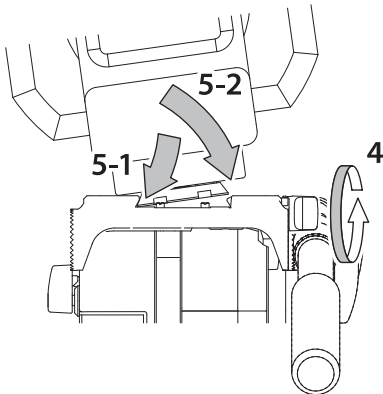
C-1



C-2



C-3



C: カメラを取り付ける

- カメラの取り付けや取り外しをする際は、ティルトロックツマミを確実にしめてください。アクセサリなどを取り付ける際は、総重量がヘッドの最大搭載重量を超えないことを確認してください。最大搭載重量を超えた場合、ヘッドが前後に傾き、カメラを破損する事があります。

C-1 ヘッドからスライドプレートを取り外す

1. プレートロックツマミをゆるめます。
2. プレート解放ボタンを押しながら、スライドプレートを持ち上げて外します。

C-2 スライドプレートをカメラに取り付ける

3. カメラネジでアダプタープレートにスライドプレートを固定してください。
※ ヘッドのスライドプレート取付位置の下に 3/8" のスペアカメラネジが装着されています。必要に応じて取り外してご使用ください。

C-3 カメラをヘッドに取り付ける

4. プレートロックツマミをゆるめます。
5. スライドプレートの左端をヘッド上面左側にかみ合うように差し入れて、カチンと音がするまで押し下げてください。
- プレートロックツマミをゆるめたままで行ってください。
- プレート解放ボタンは押さないでください。
6. 取り付け後、カメラを支えながらプレートロックツマミの反対側に傾ける様にし、スライドプレートが外れないことを確認してください。
7. 任意の位置でプレートロックツマミを確実にしめて固定してください。

C: Mounting of the camera

- Firmly tighten the Head's tilt lock before attaching or detaching a camera. Before adding camera accessories to the Head, be sure that the total weight does not exceed the Head's payload capacity. This will help prevent sudden tilt movements and damage to equipment.

C-1 Removing the Sliding Plate

1. Loosen the Sliding Plate Lock.
2. Slide backwards the Sliding Plate while pressing the Plate Release Button.

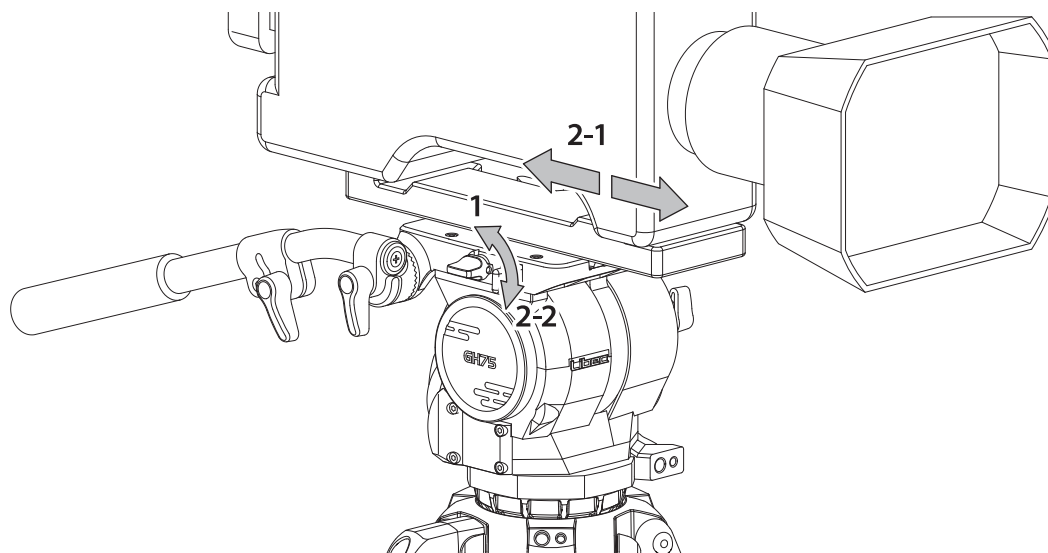
C-2 Attaching the Sliding Plate

3. Set and tighten the Camera Screw of the Sliding Plate to the camera adapter plate.
※ 3/8" Spare Screw is installed on the platform as shown. Use these screws for additional reinforcement.

C-3 Mounting the Sliding Plate with camera to the Head

4. Loosen the Sliding Plate Lock.
5. Align and fit the right side of the Sliding Plate to the right side of the Head's base plate, then press down on the left side of the Sliding Plate until it clicks and locks into place.
- Do not tighten the Sliding Plate Lock yet.
- Do not push the Plate Release Button.
6. Once attached, securely tighten the Sliding Plate lock.
7. Slide the Sliding Plate to the desired position and securely tighten the Sliding Plate Lock.

D



D: スライドプレートを調整する

カメラが前後に傾く場合は、スライドプレートの位置を調整してください。

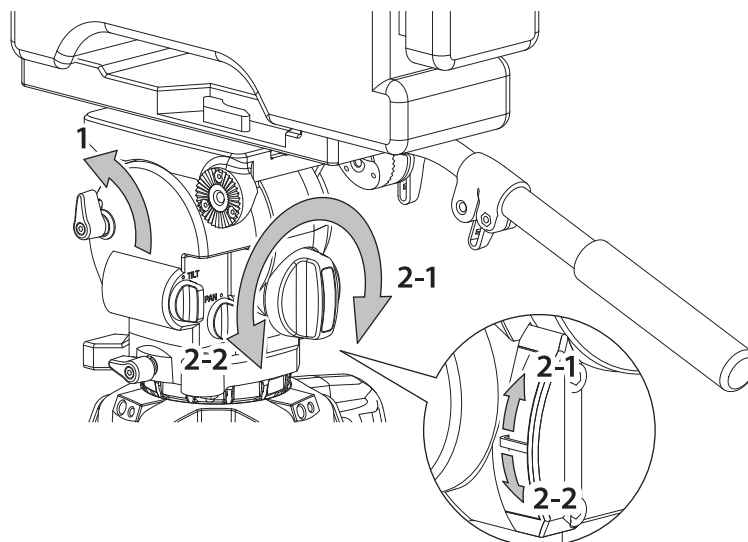
- 必ずカメラを支えながら作業してください。ヘッドが傾きカメラを破損する場合があります。
1. プレートロックツマミをゆるめます。
 2. スライドプレートを前または後ろにスライドさせて、最適な位置でプレートロックツマミを確実にしめてロックします。

D: Adjusting the Sliding Plate

If the camera tilts backward or forward, adjust the position of the Sliding Plate.

- While making Sliding Plate adjustments, be sure to secure the camera to avoid sudden camera movements.
1. Loosen the Sliding Plate Lock.
 2. Slide the Sliding Plate back or forth to balance the camera and securely tighten the Sliding Plate Lock.

E



E: カウンターバランスを調整する

「完全バランス」機能によって、どの角度で手を離してもカメラを静止させることができます。

- カウンターバランス調整ツマミの操作は、ヘッドを水平状態にし、カメラを手で支えて、バランスの確認をしながら行ってください。
1. カメラを手で支えながらティルトロックツマミを確実にゆるめます。
 2. カウンターバランスの強さは、カウンターバランス調整ツマミを回すことによって調整できます。右回転で強く、左回転で弱くなります。最適なバランスに調整してご使用ください。

カウンターバランスの強さはカウンターバランスメーターの針を参考にしてください。

針の位置：上方向（強い）> 下方向（弱い）

E: Adjusting Counterbalance

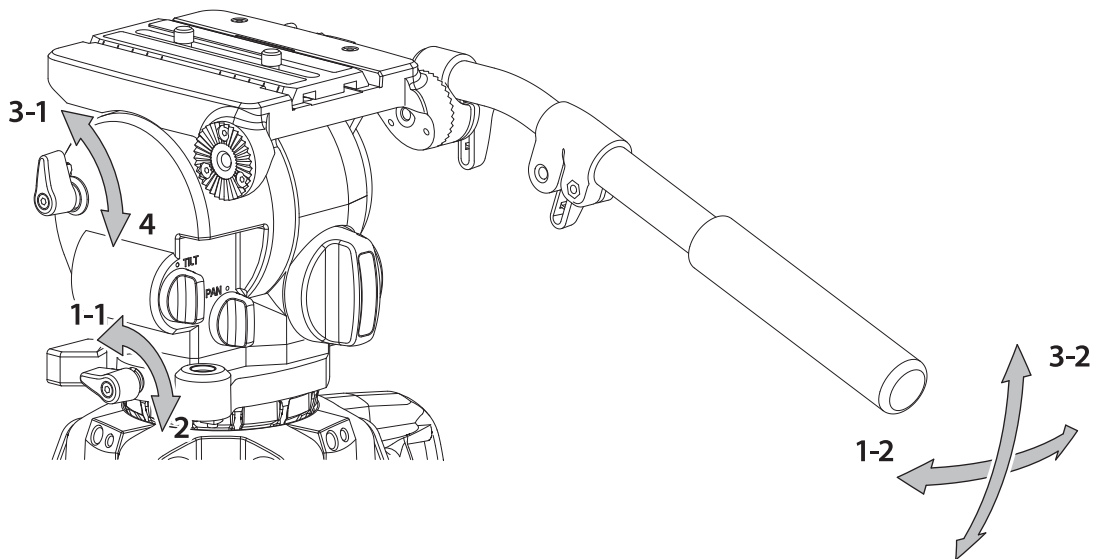
The Perfect Balance System enables the camera to be precisely balanced at any angle.

- Before adjusting counterbalance, be sure that the Head is leveled. Hold the camera while making balance adjustments.
1. While holding the camera, completely loosen the Tilt Lock.
 2. Turn the Counterbalance Knob clockwise/counterclockwise to increase/decrease the counterbalance strength to find the ideal counterbalance setting.

The strength of the counterbalance is shown on the Counterbalance Meter.

The position of the pointer : Up (Strong) > Down (Weak)

F



F: パンニング・ティルティング及びロック

F-1 パンニング

1. パンロックツマミをゆるめ、パンハンドルを左右方向に動かします。
2. ロックする場合は、パンロックツマミを確実にしめてロックしてください。

F-2 ティルティング

3. ティルトロックツマミをゆるめ、パンハンドルを上下方向に動かします。
4. ロックする場合は、ティルトロックツマミを確実にしめてロックしてください。

F: Panning and Tilting

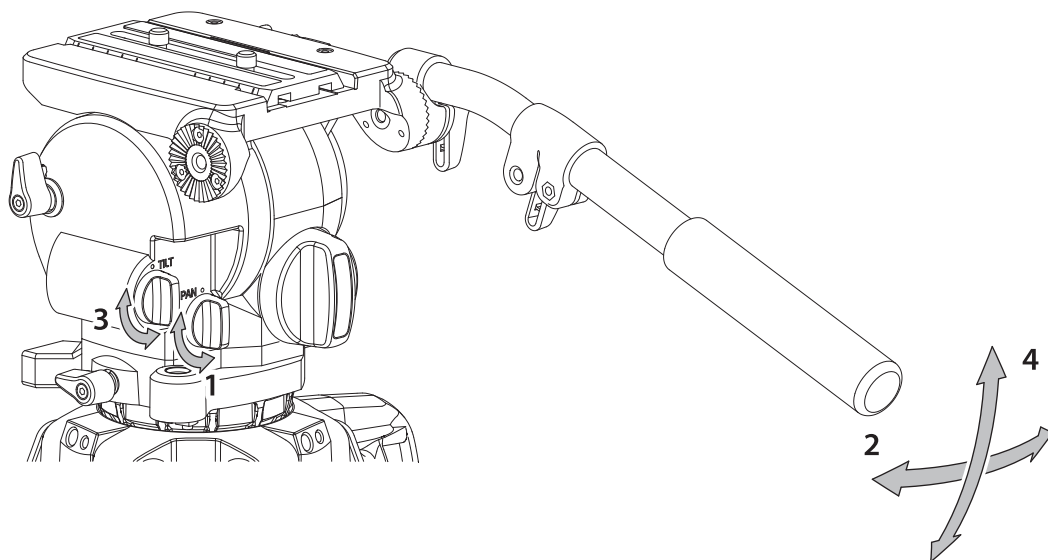
F-1 Panning

1. Release the Pan Lock before panning left or right.
2. Firmly tighten the Pan Lock if necessary.

F-2 Tilting

3. Release the Tilt Lock before tilting up or down.
4. Firmly tighten the Tilt Lock if necessary.

G



G: パン・ティルトのドラッグ切り替え

パンとティルトのドラッグは、7段階の切り替えが可能です。撮影に応じて、ドラッグの切り替えを行ってください。ドラッグを"0"にセットするとフリーになります。

G-1 パンのドラッグ切り替え

1. パンドラッグ切替ツマミを回転させて、最適なドラッグに合わせます。
2. パンニングさせてドラッグの強さが変化したことを確認します。

G-2 ティルトのドラッグ切り替え

3. ティルトドラッグ切替ツマミを回転させて、最適なドラッグに合わせます。
4. ティルティングさせてドラッグの強さが変化したことを確認します。

G: Change drag for panning and tilting

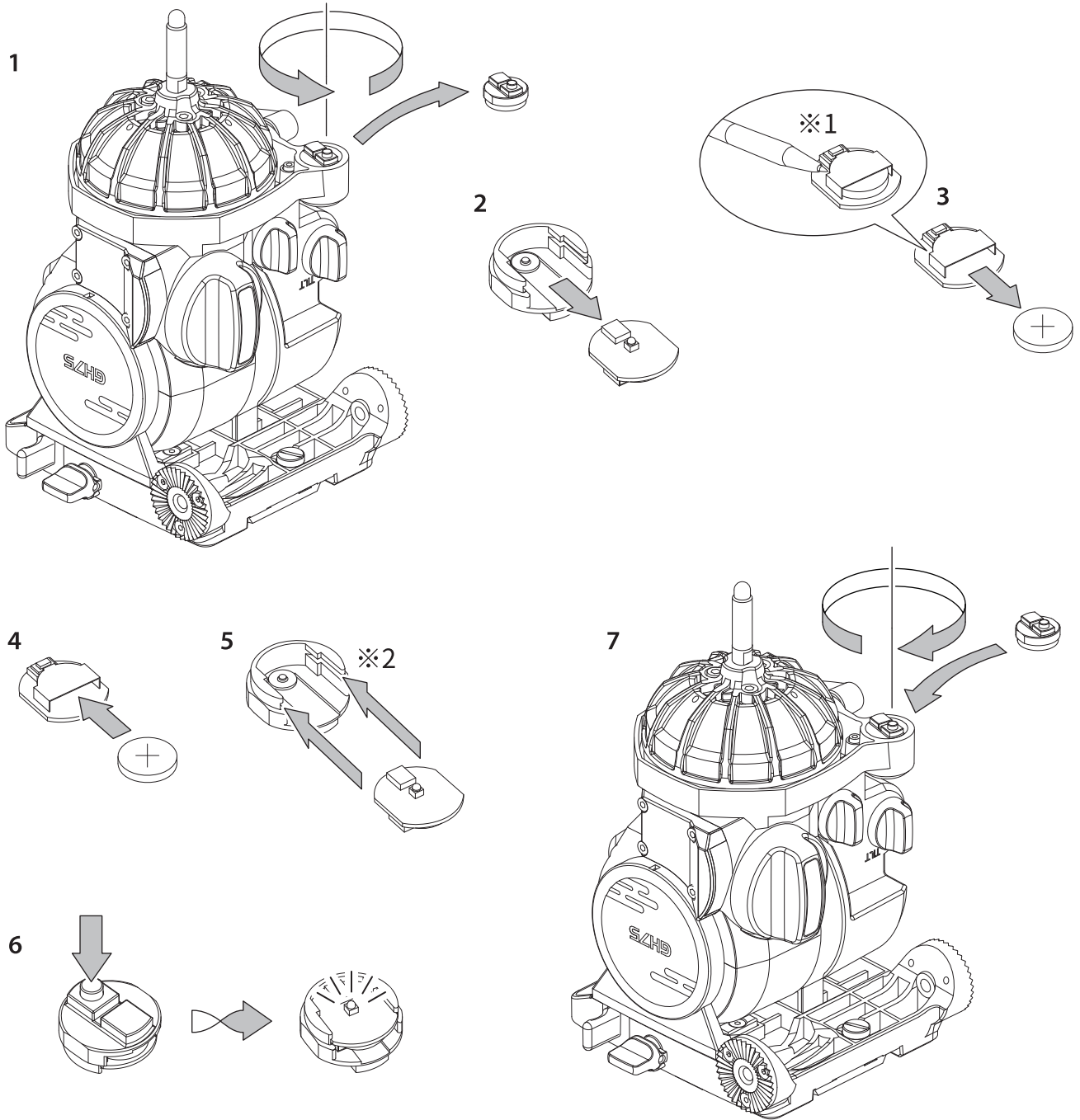
Choose from seven pan/tilt drag modes depending on shooting type. Drag mode is turned off (free mode on) when set on the zero setting.

G-1 Adjusting the Pan Drag

1. Rotate the Pan Drag Control to find the ideal pan setting.
2. Pan the Head to find the desired amount of drag.

G-2 Adjusting the Tilt Drag

3. Rotate the Tilt Drag Control to find the ideal tilt setting.
4. Tilt the Head to find the desired amount of tilt.



H: 水準器照明 電池の交換 ※ 使用電池: CR1220

1. ヘッドを脚から取り外し、逆さにしてください。水準器照明ホルダーをゆるめて取り外します。
2. 水準器照明ホルダーから水準器照明基板を取り外します。
3. 水準器照明基板から電池を取り外します。
※1 電池は電池取り出し口の反対側から先端の細い道具を使うとスムーズに押し出すことができます。
4. プラス面が上になるように、新しい電池を取り出し口から入れてください。
5. 水準器照明基板を電池取り付け面が下になるように水準器照明ホルダーに差し込みます。
※2 水準器照明基板が水準器照明ホルダーの基板差込み用の溝に入ったことを確認してから奥へスライドさせてください。
6. 水準器照明ホルダーの水準器照明スイッチを押して、点灯することを確認してください。
- 点灯しない場合は、電池がしっかり付いているか確認してください。
7. 水準器照明ホルダーを確実にしめつけます。

H: Level Illumination ※ Battery Type : CR1220 How to Replace the Battery

1. Remove the Head from the tripod and safely set it upside down. Loosen and remove the Level Illumination Holder.
2. Remove the PCB Unit from the Level Illumination Holder.
3. Turn the PCB Unit over and remove the battery.
※1 Use a pointed tool to push out the battery from the opposite side of the opening.
4. Insert the new battery into the opening with positive side face up.
5. Insert the PCB Unit into the Level Illumination Holder with the battery face down.
※2 Ensure that the PCB Unit is plugged into the Level Illumination Holder groove and slide it inside.
6. Check functionality by pressing on the Level Illumination Switch.
- If it does not light up, please check the battery attachment.
7. Securely tighten the Level Illumination Holder.